

Conversación

Errite. Begira, istripu bat egon da trenbidean.

Gainza. Bai, trena bidetik irten da.

E. Zein etxebizitzan bizi zarete?

G. Bostgarrenean bizi gara.

E. Western filmak atsegin ditut.

G. Niri beldurrezkoak gustatzen zaizkit.

E. Zer eritzi diozu gaiari?

G. Oso ona izan da.

E. Zer dio hark? Ez dut ulertu.

G. Euskara ongi samar jakin behar da horretarako. Ulertuko duzu, gizona!

E. Igerian ba al dakizu?

G. Bai, igerian egiten dut.

E. Nortzuk jokatzen dute gaur?

G. Bilboko Athletic eta Malagako taldea.

E. Pilota hori biziagia da.

G. Pilota horren erruz hondatu egingo da partidua.

E. Ezagutzen al duzu Beltzarana kanta hori?

G. Bai ezagutzen dudala!

El verbo compuesto **Bizi izan** es la combinación del sustantivo “vida” con el verbo “ser”.

Vendría a traducirse literalmente por “ser vida”.

De modo que tendríamos:

| | |
|-----------|----------------|
| Vive | bizi da |
| Ha vivido | bizi izan da |
| Vivía | bizi zen |
| Vivió | bizi izan zen |
| Vivirá | bizi izango da |

La oración **completiva**

En castellano tenemos la confusión sintáctica entre el pronombre relativo “que” y la conjunción “que”.

Cuando decimos “creo que el Athletic va a ganar este partido” estamos introduciendo una oración subordinada completiva, con la función de complemento directo, mediante la conjunción “que”.

Cuando decimos “el defensa malagueño que lleva el número 5” estamos introduciendo una subordinada de relativo, con la función de determinar/calificar al futbolista, mediante el pronombre “que”. Se recomienda para resolver la duda intentar la sustitución de “que” por un pronombre como “cual” por ejemplo.

En euskera las completivas llevan determinados sufijos, principalmente -LA.

| | |
|-----------------------|----------------------------|
| Creo que le conozco | Ezagutzen dudala uste dut |
| Creo que le conoces | Ezagutzen duzula uste dut |
| Creo que le conoce | Ezagutzen duela uste dut |
| Creo que le conocemos | Ezagutzen dugula uste dut |
| Creo que le conoceis | Ezagutzen duzuela uste dut |
| Creo que le conocen | Ezagutzen dutela uste dut |